

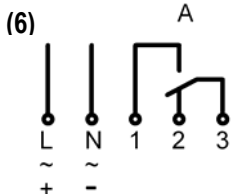
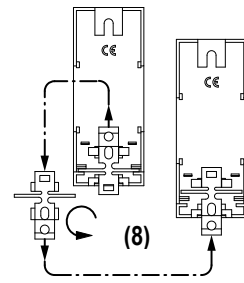
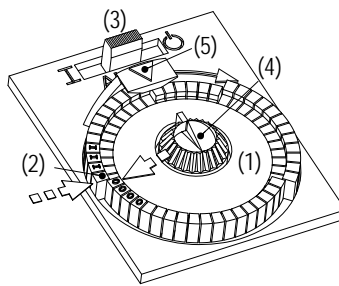
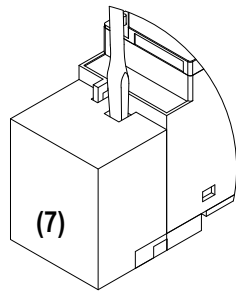


230V AC +/- 10% (50/60)Hz

-5...+50°C

16 (1,5) A 250V ~

2000 W



D Bedienungsanleitung	GB Operating instructions	E Manual de instrucciones
<p>Schiebeschalter (3) Automatik nach Uhrzeit. Der Ausgang schaltet nach dem eingestellten Programm. Dauer- EIN des Ausgangs Dauer- AUS des Ausgangs</p> <p>Uhrzeit einstellen: Am Drehrad (4) in Richtung des Pfeils drehen. (im Uhrzeigersinn) Anzeige der Uhrzeit (5)</p> <p>Schaltprogramm einstellen: Schalttasten (2) auf der Schaltscheibe (1) für eine EIN- Schaltung nach außen schieben. 1 Taste = 30 Min. Schaltuhren mit Gangreserve: Die Uhrzeit läuft bei Spannungsunterbrechung für ca. 72h weiter</p>	<p>Slide Switch (3) Automatic operation: The output switches according to the program selected with the tappets Permanently On: The output is always on. Permanently OFF</p> <p>Input actual time: Turn the tappet (4) wheel in the direction of the vertical arrow.</p> <p>Switch-program input: Move the tappets to the left to switch ON. The time period of one tappet is 30 minutes.</p> <p>Time Switches with reserve. During a supply interruption the time switch runs for approximately 72h.</p>	<p>Interruptor manual (3) Auto Funcionamiento automático: El relé conecta de acuerdo con el programa seleccionado con los caballetes Encendido permanente El relé está conectado perm Apagado permanente.</p> <p>Puesta en hora: Girar la rueda de caballetes (1) en el sentido de las agujas del reloj. La hora es la que coincide con la flecha horizontal.(5)</p> <p>Programación: Sacar los caballetes hacia afuera de la esfera implica conexión (ON) (2). La maniobra mínima de un caballete son 30 min. Interruptores horarios con reserva de marcha Durante una interrupción de la alimentación el interruptor horario funciona durante 72 horas aproximadamente.</p>
<p>Installationshinweise</p> <p>Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen!</p> <p>Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie. Die Elektronik dieser Schaltuhr ist gegen Störeinflüsse weitgehend geschützt. Bei außergewöhnlich hoher Störstrahlung lässt sich eine Beeinflussung jedoch nicht völlig ausschließen.</p>	<p>Installation details</p> <p>The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled person!</p> <p>Otherwise exists fire danger or danger of an electric shock Warranty void if housing opened by unauthorised person. The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits.</p>	<p>Consejos de instalación</p> <p>La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado!</p> <p>De lo contrario existe riesgo de fuego o de descarga eléctrica. Cualquier manipulación del interior del producto no autorizada anula la garantía del mismo. El circuito electrónico de alta densidad está protegido contra una amplia gama de influencias externas. Si estas influencias superan determinados límites, pueden producirse funcionamientos incorrectos del interruptor horario</p>
<p>Montage</p> <p>Anschluss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz, entsprechend dem Anschlussbild (6) für diese Schaltuhr und die zu schaltenden Geräte. Für die Insatllation Klemmenabdeckung entfernen (7). Für die Wandmontage Rastfeder umdrehen. (8)</p>	<p>Connections</p> <p>Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label in accordance with the connection details shown for this time switch and the appliance/s to be switched</p>	<p>Conexión</p> <p>Conectar el voltaje y frecuencia como indica la etiqueta de características del aparato y de acuerdo con los esquemas del interruptor horario y del aparato eléctrico a programar. Para realizar la conexión es necesario quitar la tapa de bornas (7). Para instalación en superficie ver la figura (8).</p>
F Mode d'emploi	I Istruzioni per l'uso	NL Gebruiksaanwijzing
<p>Selecteur (3) Auto Fonctionnement automatique: la commutation du contact se fait selon le programme affiché. Marche forcée: Le contact est en position ON en permanence Dauer- AUS des Ausgangs</p> <p>Réglage de l'heure: Tourner la roue dentée en direction de la flèche verticale. L'heure exacte est donnée par la flèche horizontale. Affichage du programme: Déplacer les cavaliers vers la gauche pour programmer ON. L'intervalle de programmation minimum est de 30 minutes. Réserve de marche: l'interrupteur avec réserve fonctionne normalement sans alimentation pendant environ 72H.</p>	<p>Selettore (3) Auto Funzionamento automatico: La commutazione del contatto avviene secondo il programma impostato. Permanente ON: Il contatto è in posizione permanentemente ON. Dauer- AUS des Ausgangs</p> <p>Regolazione dell'ora: Girare la ruota dentata in direzione della freccia verticale. L'ora esatta è riferita alla freccia orizzontale. Impostazione del programma: Muovere il cavaliere verso sinistra per impostare ON. L'intervallo minimo di programmazione è di 30 minuti Riserva di carica: Interruttore orario con Riserva funziona regolarmente senza alimentazione per circa 72 ore, dopo 36 ore di alimentazione continua.</p>	<p>Schuifschakelaar (3) Automatische functie: Het kanaal schakelt volgens het ingestelde programma. M Continue - IN: Het kanaal is continue-IN Dauer- AUS des Ausgangs</p> <p>Tijd instellen: Draaiknop in de richting van de pijl draaien. Naast de pijl is de tijd afleesbaar. Schakelprogramma instellen: Segment voor IN-schakeling naar links schuiven. 1 segment = 30 min. Schakelklokken met gangreserve: De gangreserve na spannings-onderbreking is ca. 72 uur.</p>
<p>Installation</p> <p>l'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par des électriciens.</p> <p>Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. La garantie devient caduque en cas de mauvaises manipulations ou de modifications de l'appareil. L'électronique de l'appareil est protégé dans une large mesure contre les perturbations. Malgré tout, si ces perturbations sont importantes, on ne peut pas exclure un dysfonctionnement de l'appareil.</p>	<p>Consigli per l'installazione</p> <p>l'installazione ed il montaggio di apparecchiature elettriche va effettuato solo da elettricisti esperti.</p> <p>Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Manomissioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio comportano l'estinzione della garanzia. Il circuito elettronico del prodotto è protetto contro un'ampia gamma di disturbi. Tuttavia se questi disturbi sono di entità molto elevata, potrebbe verificarsi un malfunzionamento del prodotto.</p>	<p>Installatie-instructie</p> <p>Inbouw en montage dient door elektrotechnische vakmensen te geschieden.</p> <p>Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Door openen en veranderingen aan de schakelklok vervalt de garantie. De hoogwaardige elektronica van deze schakelklok is tegen storingsinvloeden beveiligd. Bij uitzonderlijk intensieve stoorsignalen is beïnvloeding echter niet uitgesloten.</p>
<p>Mise en service</p> <p>Installer l'appareil selon le schéma de raccordement donné sur le produit.</p>	<p>Schema di collegamento</p> <p>Installare l'apparecchio secondo lo schema di collegamento indicato sul prodotto.</p>	<p>Aansluitschema</p> <p>Aansluiting van de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie volgens het voor deze klok aangegeven aansluitschema</p>
P Manual de Instruções		
<p>Interruptor manual (3) Auto Funcionamento automático: A relé liga de acordo com o programa selecionado com os cavaletes. Ligado Permanentemente: A relé está ligada perm. DESLIGADO</p> <p>Introduzir hora actual: Girar a roda de cavaletes no sentido da seta vertical. A hora é mostrada pela seta horizontal. Programação: Mover os cavaletes para o lado esquerdo liga. O período de tempo de um cavaletes são 30 minutos. Interruptores Horários com reserva de movimento. Durante uma interrupção da alimentação, o interruptor horário funciona aproximadamente durante 72 horas</p>	<p>Conselhos para instalação</p> <p>A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo sómente por pessoal especializado.</p> <p>DOU TRA FORMA EXISTE RISCO DE INCENDIO OU DE DESCARGA ELÉCTRICA Qualquer manipulação do interior do produto não autorizada anula a garantia do mesmo O circuito eléctrico de alta densidade está protegido contra uma ampla gama de influências externas. Se estas influências superarem determinados limites, podem produzir-se funcionamentos incorrectos do interruptor horário.</p>	<p>Conexão</p> <p>Conectar a voltagem e frequência como indica a etiqueta de características do aparelho e de acordo com os esquemas do interruptor horário e do aparelho eléctrico a programar.</p>

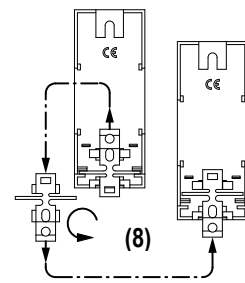
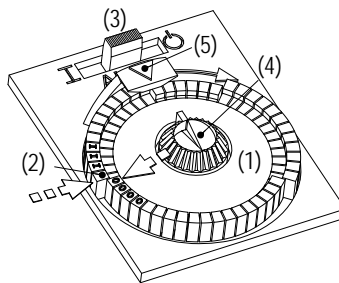
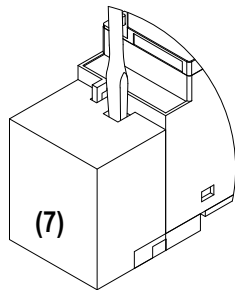


230V AC +/- 10% (50/60)Hz

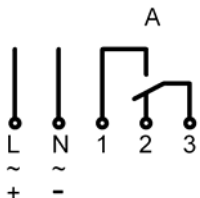
-5...+50°C

16 (1,5) A 250V ~

2000 W



(6)



DK Betjeningsvejledning **N Brukerveiledning** **FIN Käyttöohjeet**

<p>Skydeknapper Auto Kanalen skifter ifølge det indstillede program. I Konstant - ON Kanalen skifter til konstant ON ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Indstilling af ur: Drej hjulet i pilens retning, indtil den ønskede tid er ud for markeringen. Indstilling af program: Skydeknappen for tænd – skydes til venstre. 1 knap = 30 Min. Kontaktur med gangreserve: Uret køre uden spænding i ca. 72 timer</p>	<p>Vender Auto Utgangsreleet følger programmet algt ved segmentenes stillinger. I Permanent PÅ Utgangsreleet ligger konstant på. ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Programmering av aktuell tid: Drei programskiven i følge den vertikale pilen. Den aktuelle tid er vist ved hjelp av den horisontale pilen. Programmering av koplings-tidspunkter: Ved å skyve segmentene til venstre settes uret i stilling PA. Tidsperioden for ett segment er 30 minutter. Tidsur med batteri back-up (gangreserve): Ved strøbrudd fortsetter uret å gå i ca. 72 timer.</p>	<p>Liukukytin Auto Lähdtö kytkeytyy päälle mekaanisesti aseteltavien segmenttien mukaan. I Jatkuvasti päällä (ON) ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Ajan asetus: Pyöritetään segmenttikiekkoa pystysuoran nuolen suuntaan. Vaakasuora nuoli osoittaa asetettua aikaa. Kytentäaikojen ohjelmointi: Valitaksesi lähdon päälle (ON) siirrä ohjelmointilohkoa vasemmalle. Yksi lohko vastaa 30 minuuttia. Varakäynti: Sähkökatkon varalta kellokytinissä on 72 tunnin varakäynti.</p>
<p>Installationsvejledning ⚠ Indbygning og montage af elektriske apparater må kun foretages af elektroinstallatører Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Kontakturets er i stort omfang sikret mod elektrisk støj. Ved usædvanlig kraftig støj kan påvirkning ikke helt udelukkes</p>	<p>Tips for installasjon ⚠ Installasjon/montering må kun utføres av autorisert installatør. Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Elektronikken i dette koplingsuret er støybeskyttet</p>	<p>Asennuksessa huomioitava ⚠ Kellokytkimen saa asentaa vain sähköalan ammattilainen. Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Takuu ei ole voimassa mikäli käyttäjä avaa tai purkaa kellokytinimen. Kellokytkimen elektronikka on häiriösuojattu. Lähdon ylikuormitus tai muu virhekkäyttö saattaa vaurioittaa kellokytintä</p>
<p>Tilslutningsskema Tilslut ifølge mærkeskilt spænding og frekvens, som på tilslutningsskemaet.</p>	<p>Koplings-skjema Apparatet må kun tilkoples spenning og frekvens som anvist på apparatet.</p>	<p>Kytkennät Tarkista oikea syöttöjännite ja tee kytkentä ohjeen kuvan mukaan.</p>

S Bruksanvisning **CZ Návod použití** **SK Návod na obsluhu** **H Használati utasítás**

<p>Programväljare Auto Tidsautomatik: Kanalen kopplas enligt inställt program I Till Kanalen är kontinuerligt till ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Tidsinställning: Vrid tidhjulet i pilens riktning. Tiden visas vid pilen till vänster. Ställa in kopplingsprogram: Skjut segmenten mot vänster för att ställa in ett TILL-slag. 1 segment = 30 min. Kopplingsur med gångreserve: Uret går i ca 72 timmar om strömmen bryts.</p>	<p>Posuvný spínač Automatika dle času: Kanál spíná dle zadaného programu. I Trvale-ZAP Kanál je trvale-ZAP ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Nastavení času: na otočném kolečku dle ukazatele smíru otočit. Čas se zobrazí na strani ukazatele Nastavení spínacích programů: Posouváe pro spínání-VYP vytáhnout vpravo. Pões každý posouváe následuje spínání od 30 min Pokyn k obsluze: Zálohová rezerva při pøerušení Napití. Čas biží dále ca. 72 hodin.</p>	<p>Posuvný spínač Automatický podľa hodinového času: Kanál zapnúť podľa nastaveného rogramu I Trvanie-ZAP Kanál ide do trvania ZAP ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Nastavenie hodinového času: na otáčavom kolese otočiť v smere šípky. Hodinový čas bude ukazovaný na strane šípky. Nastavenie spínacieho programu: Posúvač na VYP – nutie vytiahnuť von doprava. Každý posúvač umožní zopnutie od 30 min. Poznámka: Rezerva chodu pri prerušení prúdu. Hodiny bežia ca. 72 hod. ďalej.</p>	<p>Tolókapcsoló Auto Időpont szerinti automatika: A csatorna a beállított program szerint kapcsol. I Tartós-BE A csatorna állandóan be van kapcsolva ⏻ Dauer- AUS des Ausgangs Időpont beállítás: A fogaskeréknel a nyíl irányába kell forgatni. Az időpont az oldalsó nyílnál látható. Kapcsolóprogram beállítás: Bekapcsoláshoz a kapcsológombot balra kell tolni. 1 gombnyomás = 30 perc. Tartalékos kapcsolóórák: Áramkimaradás esetén az időpont még kb. 72 percig tovább megy.</p>
<p>Installationsråd ⚠ Montage och inkoppling skall utföras av behörig elektriker! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Ingrepp och ändringar på uret förverkar garantin. Elektroniken i kopplingsuret är störningsskyddat. Vid onormalt hög störningsstrålning kan påverkan dock inte uteslutas.</p>	<p>Pokyny k instalaci ⚠ Zabudování a montáž elektrických přístrojů smí provádět pouze odborník! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Zásahy a změny v přístroji vedou ke zrušení záruky. Elektronika těchto spínacích hodin je chráněna proti nepříznivým vlivům. Při neobvyčejní rušivém záření se nedá plně zabránit působení nepříznivých vlivů.</p>	<p>Poznámky k inštalácii ⚠ Štádba a montáž elektrických prístrojov je povolená len elektroodborníkom! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Zásahy a zmeny v prístroji vedú k vymazaniu garancie. Elektronika týchto spínacích hodín je chránená proti rušivým vplyvom. Pri obvyčajnom vonkajšom vysokom rušivom žiarení sa nedá úplne zabrániť vplyvu.</p>	<p>Üzembe helyezési útmutató ⚠ Az elektromos eszközöket csak szakember szerelheti össze és építheti be! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. A készülék belsejének szétszerelése vagy megváltoztatása esetén a garancia nem érvényes. A kapcsolóóra nagymértékben integrált elektronikája messzemenően védett az ártalmas behatásokkal szemben. Rendkívül nagy kár esetén azonban nem zárható ki teljesen a készülék károsodása.</p>
<p>Inkopplingsanvisning Anslut enligt på typskylten angiven spänning och frekvens, lika anslutningsbilden för kopplingsuret och ansluten apparat</p>	<p>Schéma připojení Připojení na typovém štítku s uvedeným napitím a frekvencí odpovídá schématu připojení pro spínací hodiny a k nim připojené spínací přístroje</p>	<p>Koncovkový obrázok Koncovka, podľa zadaného rozptatia a frekvencie na typovom štítku, zodpovedajúca koncovkovému obrázku pre tieto spínacie hodiny a tie k spínaným prístrojom</p>	<p>Ősszeszerelési rajz A típusrajzon leírt feszültség és frekvencia csatlakozási rajza; a kapcsolóóra és a kapcsolandó készülék csatlakozási rajzának megfelelően.</p>